

HOMENAJE
A
ALFREDO A. ROGGIANO
EN ESTE AIRE
DE AMERICA

PREPARADO
POR

KEITH MCDUFFIE
University of Pittsburgh

ROSE MINC
Montclair State College

1990

SUMARIO

ADVERTENCIA

PROLOGO

KEITH McDUFFIE y ROSE MINC: *Alfredo A. Roggiano* 27

I. TESTIMONIO

ERNESTO SABATO: *Aquellos tiempos de adolescencia* 35

II. LA COLONIA Y EL BARROCO

FERNANDO AINSA: *"Un relato" de James Burgh: El modelo utópico protestante de la ciudad de los Césares* 45

RAQUEL CHANG-RODRIGUEZ: *El levantamiento de Gonzalo Pizarro en el contexto de "Primera nueva corónica y buen gobierno"* 61

GIUSEPPE BELLINI: *El "Furioso": presencia constante en la literatura hispanoamericana* 79

ALICIA DE COLOMBI-MONGUIO: *"Al simple, al compuesto, al puro, al misto": la amada como microcosmos* 91

DANIEL R. REEDY: *El arte del relato poético en Juan del Valle y Caviedes* 111

GEORGINA SABAT-RIVERS: *Tiempo, apariencia y parodia: el diálogo barroco y transgresor de Sor Juana* 125

III. EL ROMANTICISMO

EMILIO CARILLA: <i>El cuento literario del romanticismo</i>	153
GIOVANNI MEOZILIO: <i>Mímica, pantomímica y sonoridad en el Canto IX de "La vuelta de Martín Fierro"</i>	165
SYLVIA MOLLOY: <i>"La imagen de la felicidad": el relato de infancia en Hispanoamérica</i>	175

IV. EL MODERNISMO, LA VANGUARDIA Y DESPUES

FERNANDO ALEGRIA: <i>Proyecciones políticas de la vanguardia hispanoamericana</i>	191
ANTONIO CORNEJO-POLAR: <i>La problematización del sujeto en la poesía conversacional</i>	201
EDMOND CROS: <i>Implicaciones psíquicas e ideológicas de la mitificación del espacio en "Anaconda" de Horacio Quiroga</i>	209
JACQUES JOSET: <i>Las "Artes poéticas" de Nicolás Guillén: una lectura tentativa</i>	223
ENRIQUE PEZZONI: <i>El recuerdo de las cosas presentes</i>	237
LUIS SAINZ DE MEDRANO: <i>Prefiguración de "Macchu Picchu" en "España en el corazón"</i>	253
IVAN A. SCHULMAN: <i>Hacia un concepto revisionista del discurso modernista</i>	267
GLORIA VIDELA DE RIVERO: <i>Claves intertextuales para una interpretación de "Tentativa del hombre infinito"</i>	277
EMIL VOLEK: <i>Eros en rotación: la semiología poética y la poética semiológica de Octavio Paz en los años sesenta</i>	297

V. NARRATIVA CONTEMPORANEA

MARIA LUISA BASTOS: <i>"Esa voz tan nuestra": autorización de los narradores en las novelas de Bioy Casares</i>	315
ALICIA BORINSKY: <i>Voz, sentido, artefactos: reflexiones sobre Mario Vargas Llosa</i>	325
ZUNILDA GERTEL: <i>El discurso transformacional en "Aura"</i>	331
KURT L. LEVY: <i>García Márquez y Carrasquilla</i>	343
ROBERTO PAOLI: <i>Borges y la filosofía</i>	355
SAUL YURKIEVICH: <i>La prefiguración de una nueva forma novelesca</i>	373

VI. PROYECCIONES ACTUALES: NUEVAS VOCES, NUEVAS CORRIENTES

ANA MARIA BARRENECHEA: <i>"Ova completa": el apocalipsis según Susana Thenon</i>	387
MALVA FILER: <i>"Los perros del paraíso" y la nueva novela histórica</i> ...	395
JULIO ORTEGA: <i>El postmodernismo en Latinoamérica</i>	407
SEVERO SARDUY: <i>Barroco actual en función de la cosmología del "Big Bang"</i>	421
EMILIO SOSA LOPEZ: <i>Avances y límites de la crítica literaria actual</i> ...	431

VII. FONDO HISTORICO-CULTURAL

EUGENIO CHANG-RODRIGUEZ: <i>La identidad nacional en Mariátegui, Haya y Orrego</i>	443
ANGELA B. DELLEPIANE: <i>Ciencia y literatura en un texto de Eduardo L. Holmberg</i>	457
HANS FLASCHE: <i>Nueva interpretación de las publicaciones hispánicas de E. R. Curtius</i>	477
BEATRIZ SARLO: <i>Hipótesis para una historia cultural de Buenos Aires</i> ...	491

VIII. BIBLIOGRAFIA

ADVERTENCIA

Esta compilación reúne más de treinta artículos de distinguidos hispanistas de varios países, todos ellos antiguos amigos y colegas de Alfredo A. Roggiano, a quien dedican sus colaboraciones en homenaje a la labor en beneficio del hispanismo que ha hecho este poeta, crítico y maestro, por más de medio siglo. De ninguna manera pretende olvidar a todo el vasto número de amigos, colegas y antiguos discípulos de Alfredo Roggiano que pudieran haber contribuido a este homenaje, de no haber sido imposible tal proyecto por su extraordinaria extensión. Que sea esta recopilación, pues, una muestra modesta —nada más— de la profunda amistad y aprecio que tienen tantos hispanistas para con Alfredo Roggiano. A todos aquéllos que con su apoyo económico han facilitado la publicación de este homenaje (véase la *Tábula Gratulatoria*), nuestra profunda gratitud.

Reiteramos nuestra gratitud y reconocimiento a Lillian S. de Lozano y a Erika Arredondo, del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Universidad de Pittsburgh, por su inmensa labor editorial en la preparación del texto. Sin sus esfuerzos, hechos siempre con gran amabilidad y comprensión, no se hubiera realizado este homenaje. Asimismo, agradecemos de manera muy especial la colaboración editorial tan desinteresada como generosa de la profesora Pamela Bacarisse, de la Universidad de Pittsburgh.

HOMENAJE

A

ALFREDO A. ROGGIANO

Alfredo A. Roggiano nació en Chivilcoy en la provincia de Buenos Aires, el 2 de agosto de 1919. Pasó su juventud en esa pequeña ciudad de la pampa, una de las tantas creadas por Sarmiento para erradicar la "barbarie" indígena y asentar la "civilización", es decir, la cultura europea. Hombre eminentemente culto, dotado de un conocimiento profundo de la historia, la filosofía y la cultura de Occidente, el "Gaucho" Roggiano conserva aún los valores de su patria chica. Allí todavía se encuentra su familia, habitando la antigua casa paterna y allí, después de una ausencia de medio siglo, vuelve anualmente Alfredo Roggiano para celebrar el concurso literario nacional, por él auspiciado, que lleva su nombre, concurso que representa una aportación cultural permanente a su tierra natal. Una parte de la cultura asentada en Chivilcoy está constituida por la Biblioteca Popular, desde su fundación en 1866 por las fuerzas civilizadoras, donde una sala de lectura lleva actualmente el nombre de Alfredo A. Roggiano, distinción con la que lo reconoce su patria chica.

Pero para volver a Chivilcoy, con la obra y las conquistas que le merecieron tales honores, Alfredo Roggiano tuvo que dejar no sólo su pueblo natal sino también su país, destino americano ya clásico que, en sus propias palabras, "es parte del subdesarrollo". Empezó los estudios doctorales en la Universidad de Buenos Aires en 1939, y egresó en 1945 con el Diploma de Honor de Filosofía y Letras. Comenzó su carrera docente en la Universidad de Tucumán como profesor titular de Poética y Estilística. Además, entre 1954 y 1955, fue director de la sección hispanoamericana del Departamento de Lenguas y Literaturas. Su carrera en Tucumán fue interrumpida en 1948 por un año de estudios postdoctorales en la Universidad de Madrid como becario de la Comisión Nacional de Cultura Argentina y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid.

¹ En una entrevista con Miguel D. Torres, publicada en el periódico chivilcoyano *La Razón*, jueves 3 de noviembre de 1988, p. 2.

EXILIO Y ACOGIDA EN LA OTRA AMERICA

En 1955 asumió el exilio como protesta contra el régimen peronista y como declaración de fe en la libertad personal y política. Fue recibido como profesor en las Universidades de Nuevo México y California en 1955 y nombrado profesor en la Universidad Estatal de Iowa el mismo año.

En 1963 se trasladó de manera permanente al Departamento de Lenguas Románicas de la Universidad de Pittsburgh, Pennsylvania. Allí ayudó a fundar el Departamento de Lenguas y Literaturas Hispánicas del que se jubiló dos décadas más tarde, en 1984, como Profesor Distinguido Emerito del Departamento de Lenguas y Literaturas Hispánicas. Durante los años en que ejerció su magisterio ha honrado con su enseñanza a las universidades de Indiana (1959), California en Los Angeles (1962), la Universidad Nacional Autónoma de México (1958). Ha sido además, profesor invitado por las universidades más distinguidas del mundo para dar cursos y conferencias.

En 1955, ya establecido en los Estados Unidos, le fue encargada la dirección editorial de la *Revista Iberoamericana* por decisión de su Consejo Editorial, cargo que ha desempeñado por más de 35 años. Al asumir la dirección de la *Revista Iberoamericana*, fundada en 1938 en México, D.F., Alfredo A. Roggiano le dio nueva vida implementando aún más sus altos criterios editoriales hasta convertirla en una de las revistas literarias más prestigiosas del mundo hispánico. Las páginas de la *Revista Iberoamericana* han estado abiertas a todas las ideologías y métodos críticos a lo largo de los años de ininterrumpida labor editorial de su Director, cuyo criterio básico ha sido la calidad de la crítica. Para comprobarlo sólo basta revisar los ciento cincuenta números de la *Revista Iberoamericana*, publicados en su mayor parte bajo la dirección de Alfredo A. Roggiano, que constituyen un aporte extraordinario al conocimiento de esta literatura y su presencia en el mundo.

Su papel como director de investigaciones en numerosos seminarios sobre la literatura y la cultura de América Latina, además de director de más de treinta tesis doctorales, constituye una contribución fundamental al hispanismo norteamericano. Sus estudiantes norteamericanos, europeos y latinoamericanos han llegado a ser catedráticos y críticos reconocidos en los Estados Unidos y otros países. El espíritu generoso de Alfredo A. Roggiano, su comprensión penetrante de distintas ideas, así como su gran respeto por la libertad de elección de métodos de investigación y crítica, les ha dado a sus estudiantes amplias oportunidades para el desarrollo de investigaciones literarias sumamente fructíferas.

Su actividad educadora siempre ha rebasado la esfera de la lección cotidiana y se ha proyectado en una relación directa entre profesor y alumno, que no se agota en la ayuda diaria, en la dirección de una tesis ni en la desinteresada entrega de su

saber y otras imponderables nociones que enriquecen, corrigen, encaminan y finalmente, moldean a los discípulos. Esa relación no se detiene hasta encontrar para el alumno o alumna, una posición docente o una oportunidad en las páginas de una revista. Sería imposible enumerar los beneficiarios de su dedicado apoyo. Cartas, recomendaciones, evaluaciones para muchas universidades, llamadas telefónicas, propuestas —son incontables los esfuerzos de este propulsor generoso para abrir camino a la juventud.

SU OBRA CREADORA Y CRITICA

La obra de Alfredo Roggiano se caracteriza por una doble manifestación creativa y crítica, esta última con dos facetas: valoración y erudición. Fue el poeta quien se distinguió primero con su poemario *El río iluminado*, ganador del Premio de la Poesía en La Plata en 1946. Su calidad de poeta se enriqueció con *Viaje impreciso* en 1958, y luego con la publicación intermitente pero ininterrumpida de otros poemas.

Pero aún si buscó su libertad personal, política e intelectual al abandonar su país natal, ha sido en su poesía donde ha buscado siempre la mayor libertad existencial, la traslación del “mundo preestablecido” hacia lo que él llama “la transparencia, la libertad y la creación” que le permite conformar una nueva realidad mediante el acto poético. Esta visión se resume en el poema principal e su último poemario, *Viaje impreciso*, “Prisión o transparencia”:

Yo dejo al prisionero
—vértigo de mástiles
o árboles sonoros—

como a una vieja sombra destronada;
y mi fiebre de vida sobre un prado de azufre
desata ya las arpas silenciosas del alba,
entre sollozos de humo

Su compatriota, Emilio Sosa López, ha señalado acertadamente que:

... como Alfonso Reyes, Roggiano nunca dejó de ser poeta y la erudición y los más difíciles sistemas de la actual crítica literaria no han menoscabado su sensibilidad creadora”.

Agrega Sosa López:

"Por el contrario, ha agudizado su don poético hasta aquilatarlo en una suerte de instrumento del ser"².

Como erudito y crítico literario, los trabajos de Alfredo Roggiano se caracterizan por su abundancia y la gran variedad de campos abordados, siempre con un interés predominante por la poesía. Sus estudios, en forma de libros, artículos y contribuciones en enciclopedias e historias de la literatura, recorren la gama de la poesía latinoamericana desde sus comienzos hasta el presente. Se destacan, sin embargo, sus estudios sobre el barroco iberoamericano, el romanticismo y el modernismo; aportes originales que han contribuido de un modo importante a los enfoques críticos actuales sobre estos movimientos. Como es natural en un crítico argentino, se ha interesado mucho por la poesía argentina contemporánea, pero le han interesado también las obras y los autores de otros países y otras épocas, desde Platón a Octavio Paz.

Pero no termina allí la contribución de Alfredo Roggiano a la difusión y conocimiento mundial de la literatura latinoamericana. Como Director de Publicaciones del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, ha producido varios tomos de estudios críticos en la serie "Biblioteca del Nuevo Mundo", incluso uno que reúne sus propios ensayos, *En este aire de América* (México, 1966). Además, ha contribuido con docenas de artículos a varias enciclopedias de la literatura iberoamericana, incluso al *Diccionario de la literatura latinoamericana*, (Pan American Union, 1961), *Enciclopedia RIALP*, (Madrid, 1984), *Encyclopedia of Latin American Writers* (Scribner's, New York, 1987-88), e *Historia de la literatura hispanoamericana*, I, II (Cátedra, Madrid, 1982).

Fuera de la cátedra, pero como proyección de ella, también podemos observar un registro de actividades sobresalientes: miembro activo de varias organizaciones profesionales, entre ellas la Asociación Internacional de Hispanistas, la Modern Languages Association, la Latin American Studies Association y otras. Cabe destacar, en su función de Director Ejecutivo, su papel de guía e inspiración del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, de cuyos congresos bienales (anuales durante la década de los ochenta) siempre ha sido el mentor y director intelectual, tanto de los realizados en el extranjero (Francia, México, Brasil, Perú, Hungría, Alemania, España, Venezuela, entre otros países) como en las grandes universidades de los Estados Unidos. La gran abundancia de conferencias y cursos o seminarios dados con la misma variedad geográfica atestiguan el reconocimiento internacional alcanzado por Alfredo A. Roggiano en el campo de las letras latinoamericanas.

² "Una visita a Alfredo Roggiano en Pittsburgh", *Hispania*, 68 (mayo de 1985), 256-358.

UNA FIGURA UNIVERSAL EN LAS LETRAS LATINOAMERICANAS ACTUALES

Como poeta, como crítico literario, como profesor, como investigador y como Director de la *Revista Iberoamericana*, Alfredo Roggiano ocupa un lugar único y primordial entre las figuras actuales de la literatura y cultura iberoamericana. Por medio de su extensa labor creadora en los ámbitos editoriales, críticos y docentes, ha jugado un papel de importancia fundamental en el desarrollo de los estudios iberoamericanos en los Estados Unidos durante casi siete lustros.

Cabe decir con suma justicia que la extraordinaria carrera de Alfredo A. Roggiano ha seguido el camino de otros hispanistas anteriores como Pedro Henríquez Ureña, su maestro, y Arturo Torres Róseco, su gran amigo. Sobre su maestro, el notable crítico e historiador de la cultura de la América hispánica, Alfredo Roggiano ha escrito palabras de homenaje que bien podrían aplicarse a sí mismo:

... puede servir de ejemplo aleccionador: el de una vida de esfuerzos, sacrificios y laboriosidad sin descanso, de conducta inquebrantable y de ajuste ideal para preservar lo nuestro, salvar la esencial condición humana y entregar el saber sin violar torpemente el ámbito que lo recibe, pero también sin claudicaciones de principios, causa y fin de lo auténtico, lo sincero y lo potente.

KEITH MCDUFFIE
Universidad de Pittsburgh

ROSE MINC
Montclair State College